Installation

Note:
The temperature of a speaker rises when continuously using speaker by a large volume.
Please do not touch, and do not put the thing to be near. It may cause burns or damage or transform to a surrounding thing.

1. Place the supplied template on the panel and then mark the hole positions.
2. Cut open a large hole and make screw holes.
3. Peel off the covering sheet from the spacer, and attach the spacer on the back of the speaker flange so that the flange is completely covered.

Installation

Remarque:
La température du haut-parleur augmente s'il est utilisé en continu à un volume élevé.
Ne pas le toucher ni poser d'objet à côté. La chaleur peut causer des brûlures ou endommager ou déformer l'objet.

1. Placer le gabarit fourni sur le panneau et marquer les positions des trous.
2. Découper un trou de grande dimension et percer trous pour les vis.
3. Retirez la feuille de protection placée sur la bande et fixez cette bande sur le bord arrière du haut-parleur de manière qu'il soit entièrement couvert.

Einbau

Hinweis:
Die Temperatur eines Lautsprechers steigt an, wenn der Lautsprecher kontinuierlich mit hoher Lautstärke verwendet wird.
Bitte nicht berühren und keine wärmeempfindlichen Gegenstände in die Nähe stellen. Dabei besteht die Gefahr von Verbrennungen oder Schäden an Gegenständen in der Nähe.

1. Die mitgelieferte Schablone auf das Blech legen und die Lochpositionen markieren.
2. Eine große Öffnung schneiden und Schraubenlöcher bohren.
3. Die Schutzfolie vom Abstandshalter abziehen und den Abstandshalter an der Rückseite des Lautsprecherflansches so anbringen, daß der Flansch vollständig bedeckt ist.

Installatie

Opmerking:
De temperatuur van een luidspreker zal stijgen wanneer deze doorlopend op een hoog volume wordt gebruikt.
Raak het toestel daarom niet aan en zet er geen dingen te dicht bij. Dit kan brandwonden veroorzaken of schade aan dingen in de buurt.

1. Plaats het bijgeleverde malplaatje op het paneel en markeer de gaten.
2. Snijd een opening en maak schroefgaten.
3. Verwijder het beschermende vet van de tussenring en bevestig de tussenring aan de achterzijde van de luidsprekerflens zodat de flens geheel bedekt is.

Installazione

Nota:
La temperatura del diffusore aumenta se viene usato a lungo e ad alto volume.
Non toccare, e non installarlo vicino a sé. Potrebbe causare ustioni o danni ad oggetti circostanti.

1. Posate la mascherina, in dotazione, sul pannello e marcate le posizioni per i fori.
2. Tagliate un grande foro e eseguirei fori per le viti.
3. Togliete il foglio protettivo del distanziale e applicatelo sul bordo posteriore del diffusore, in modo che esso sia completamente coperto.

Instalación

Nota:
La temperatura del altavoz aumenta cuando éste se utiliza continuamente con un nivel de sonido alto.
Cuando el altavoz esté caliente no lo toque, y no acerque nada a él. En caso contrario, usted podría quemarse y las cosas que entren en contacto con él podrían estropearse.

1. Ponga la plantilla suministrada en el panel y luego marque las posiciones de los agujeros.
2. Haga un agujero grande y agujeros para los tornillos.
3. Desprenda la cubierta del espaciador y coloque el espaciador en la parte posterior de la brida del altavoz para que la brida quede cubierta completamente.

Instalação

Nota:
A temperatura do altifalante eleva-se ao utilizar o mesmo de forma contínua em altos volumes.
É favor não tocar, e nem colocar nada nas suas proximidades. Tal acção pode causar queimaduras, avarias ou alterações em objectos nas suas proximidades.

1. Posicione o gabarito fornecido sobre o painel e então marque as posições dos orifícios.
2. Recorte um orifício grande e faça orifícios para os parafusos.
3. Descasque a lâmina de cobertura do espaçador, e afixe o espaçador na parte posterior do flange do altifalante, de modo que o flange esteja completamente coberto.

Установка

Примечание:
Температура громкоговорителя повышается при продолжительном использовании громкоговорителя на повышенном уровне громкости.
Пожалуйста, не прикасайтесь к нему, и не располагайте никаких других предметов вблизи. Это может привести к ожогу или повреждению или преобразованию предметов вокруг громкоговорителя.

1. Разместите прилагаемый шаблон на панели, а затем отметьте положения отверстий.
2. Откройте большое отверстие и сделайте отверстия под винты.
3. Снимите защитный лист с прокладки и прикрепите ее к кромке на задней стороне громкоговорителя так, чтобы кромка была полностью закрыта.

التركيب

ملاحظة:
ترتفع درجة حرارة سماعة عند استعمال السماعة مستمراً بمستوى صوت عالي.
يرجى عدم لمسها، ولا تضع أشياء بالقرب منها. قد تتسبب في حرق أو تلف أو تغيير هيئة أشياء المحيط بها.

١. ضع الشكل المورد على اللوحة و علم مواضع الثقوب.
٢. اقطع فتحة كبيرة لإبراز مواقع المسامير.
٣. انزع الورق الذي يغطي المباعد، وضع المباعد خلف مسند السماعة بحيث يكون المسند مغطي بالكامل.

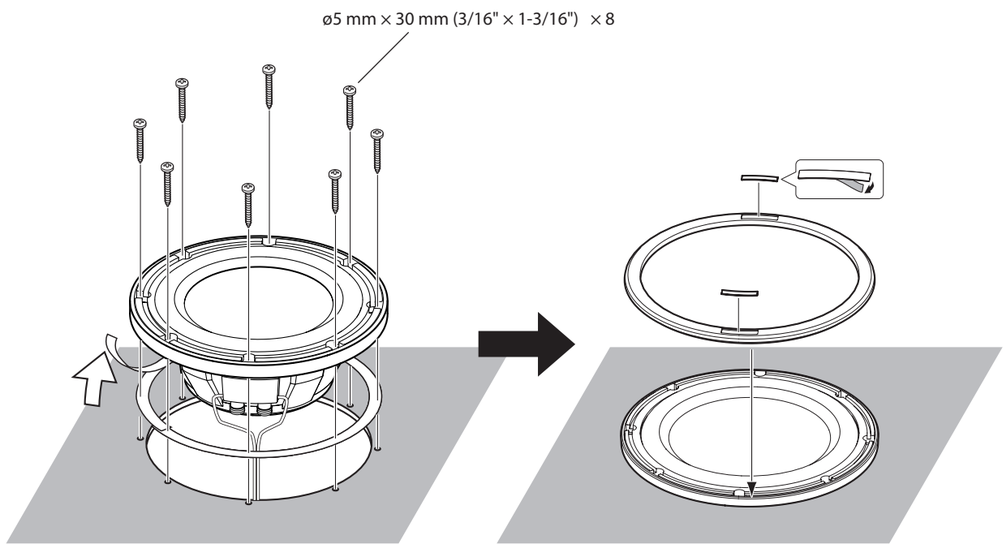


Fig. 1-1 Abb. 1-1 Afb. 1-1
Figura 1-1 Рис. 1-1 الرسم ١-١

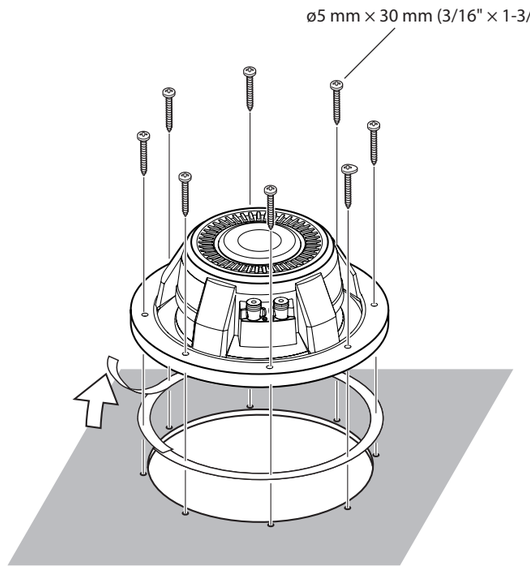


Fig. 1-2 Abb. 1-2 Afb. 1-2
Figura 1-2 Рис. 1-2 لرسم ١-٢

IMPORTANT SAFEGUARDS
⚠Caution : Read this page carefully to keep your safety.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS
⚠Attention : Lire attentivement cette page pour votre sécurité.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
⚠Achtung: Diese Seite aus Sicherheitsgründen sorgfältig durchlesen.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN
⚠Let op: Lees voor uw veiligheid deze bladzijde zorgvuldig door.

PRECAUZIONI IMPORTANTI
⚠Attenzione : Per vostra sicurezza, leggete attentamente questa pagina.

AVISOS IMPORTANTES
⚠Precaución: Para su seguridad, lea con atención esta página.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES
⚠Atenção : Leia atentamente esta página para garantir a sua segurança.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
⚠ Предупреждение: В целях соблюдения безопасности внимательно прочитайте информацию на этой странице.

اجراءات وقائية هامة
⚠ تنبيه: اقرا هذه الصفحة للحفاظ على سلامتك.

1. Suffocation — After taking the unit out of the polyethylene bag, be sure to dispose of the polyethylene bag out of the reach of children. Otherwise, they may play with the bag, which could cause hazard of suffocation.

Etouffement — Après avoir retiré l'appareil du sac de polyéthylène, bien placer ce dernier hors de la portée des enfants. S'ils jouent avec ce sac, un risque d'étouffement est possible.

Erstickungsgefahr — Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylenbeutel muß dieser für Kinder unerreichbar endsorgt werden. Wenn Kinder mit dem Beutel spielen, besteht Erstickungsgefahr.

Verstikking — Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, moet u deze zak weggooien. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.

Pericolo di soffocamento — Estratta l'unità dal sacchetto in polietilene, gettatelo in modo che non possa cadere in mano a bambini. Essi potrebbero altrimenti rimanere soffocati.

Asfixia — Después de sacar la unidad de la bolsa de polietileno, asegúrese de poner la bolsa de polietileno donde no puedan alcanzarla los niños. De otra forma, éstos podrían jugar con la bolsa y se podría producir un peligro de asfixia.

Sufocamento — Após a retirada da unidade do saco de polietileno, assegure-se de descartar o saco de polietileno num lugar fora do alcance das crianças. Doutro modo, as crianças poderão brincar com o saco, podendo causar o perigo de sufocamento.

Удушье — после извлечения устройства обязательно уберите полиэтиленовый пакет вне досягаемости детей. В противном случае дети могут начать играть с пакетом, что потенциально опасно по причине удушья.

اختناق – عقب اخراج الوحدة من كيس البوليثيلين تاكد من وضع الكيس بعيدا عن متناول الاطفال. والا فقد يلعبوا بالكيس مما يعرضهم الى خطر الاختناق.

2. Power supply voltage — Connect the illumination lamp-equipped speakers to DC 12V, negative ground.

Tension d'alimentation — Raccorder les haut-parleurs munis d'in éclairage sur 12 V CC, mise à la terre négative.

Betriebsspannung — Die Lautsprecher mit Beleuchtung an Gleichstrom 12 V mit negativer Masse anschließen.

Spanningvoorziening — Verbind de luidsprekers voorzien van verlichting met een 12 Volt, negatieve geaarde gelijkstroombron.

Alimentazione — Se i diffusori possiedono indicatori, collegateli ad una sorgente di energia a 12V di c.c. a terra negativa.

Tensión de alimentación — Conecte los altavoces equipados con lámpara de iluminación a una batería de 12 V CC con puesta a masa negativa.

Tensão da alimentação — Ligue os altifalantes equipados com iluminação a 12 V CC, terra negativa.

Напряжение источника питания — подсоединяйте громкоговорители, оснащенные световым индикатором, к сети постоянного тока 12 В с заземленным отрицательным полюсом.

جهد التيار الكهربائي – قم بتوصيل السماعات المجهزة بمصابيح اضاءة بطرف أرضي سالب تيار مباشر ١٢ فولت.

3. Water and moisture — Do not install the speakers in locations which may be subject to water or moisture.

Eau et humidité — Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits où ils peuvent être exposés à de l'eau ou à l'humidité.

Wasser und Feuchtigkeit — Die Lautsprecher nicht an Stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Water en vocht — Installeer de luidsprekers niet op plaatsen waar ze mogelijk aan water of vocht bloot worden gesteld.

Acqua ed umidità — Non installate i diffusori in posizioni esposte ad acqua ed umidità.

Agua y humedad — No instale los altavoces en lugares sometidos al agua o a la humedad.

Água e humidade — Não instale os altifalantes em locais que possam estar sujeitos a água ou humidade.

Водаи влага — не устанавливайте громкоговорители в местах, подверженных воздействию воды или влаги.

الماء والرطوبة – لا تركب المكبرات في اماكن معرضة للماء او الرطوبة.

4. Dust and unstable locations — Do not install the speakers in unstable locations or locations subject to dust.

Poussière et endroits instables — Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits instables ou exposés à de la poussière.

Staub und unstabile Stellen — Die Lautsprecher nicht an unstabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.

Stoffige en instabiele plaatsen — Installeer de luidsprekers niet op stoffige plaatsen of instabiele plaatsen onderhevig aan trillingen.

Urti e polvere — Non installate i diffusori in posizioni pericolose instabili o esposte a polvere e sporco.

Polvo y ubicaciones inestables — No instale los altavoces en lugares inestables ni en lugares donde haya polvo.

Pó e locais instáveis — Não instale os altifalantes em locais instáveis ou sujeitos a pós.

Пыль и неустойчивые поверхности — не устанавливайте громкоговорители на неустойчивых поверхностях или в местах скопления пыли.

الغبار والاماكن الغير ثابتة – لا تركب المكبرات في اماكن غير ثابتة او معرضة للغبار.

5. Modification — Do not attempt to open or modify the unit, for this could cause fire hazard or malfunction.

Modification — Ne pas essayer de démonter ni de modifier l'appareil car ceci risque de provoquer un risque d'incendie ou un fonctionnement incorrect.

Veränderungen — Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.

Aanpassingen — Voorkom brand of beschadiging en open derhalve de luidsprekers niet en breng er geen veranderingen in aan.

Modifiche — Non tentate di aprire o modificare l'unità, dato che ciò potrebbe causare incendi o errori di funzionamento.

Modificación — No trate de abrir ni modificar la unidad porque podría producirse un peligro de incendio o una avería.

Modificação — Não intente abrir ou modificar a unidade. Pois poderá causar perigo de incêndio ou o mau funcionamento.

Инженерный анализ — не пытайтесь открыть устройство или провести его инженерный анализ, так как это может стать причиной возгорания или неисправности.

التعديل – لا تحاول فتح او تعديل الوحدة لما قد يسبب ذلك من خطر اندلاع حريق او حدوث خلل ما.

6. Cleaning — Do not use gasoline, naphtha, or any type of solvent to clean the speakers. Clean by wiping with a soft, dry cloth.

Nettoyage — Ne pas utiliser d'essence, de naphte ni de diluant pour nettoyer les haut-parleurs. Les nettoyer avec un chiffon doux et sec.

Reinigung — Zum Reinigen der Lautsprecher niemals Benzin, Farbverdünner oder andere Lösungsmittel verwenden. Zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

Reinigen — Gebruik geen benzine, thinner of andere oplosmiddelen voor het reinigen van de luidsprekers. Reinig de luidsprekers met een zachte, droge doek.

Pulizia — Non pulite l'unità con benzina, nafta o solventi molto volatili in generale. Usate solo un panno morbido ed asciutto.

Limpieza — No utilice gasolina, nafta ni ningún otro tipo de disolvente para limpiar los altavoces. Límpielos con un paño suave y seco.

Limpeza — Não utilize gasolina, nafta ou qualquer tipo de solvente para limpar os altifalantes. Limpe-os passando um pano seco e macio.

Чистка — для чистки громкоговорителей не применяйте бензин, керосин и какие-либо другие растворители. Протирайте сухой мягкой тканью.

التنظيف – لا تستعمل الجازولين، النافثا، او أي نوع من المحاليل لتنظيف مكبرات الصوت. نظف باستعمال قطعة قماش جافة وناعمة.

7. Malfunction — In the event the unit generates smoke or abnormal smell or no sound comes out from the speaker, immediately switch the power OFF. After this, please contact your dealer or nearest service station as soon as possible.

Mauvais fonctionnement — Dans le cas où l'appareil dégage de la fumée ou une odeur anormale, ou si aucun son ne provient du haut-parleur, couper immédiatement l'alimentation. Contacter ensuite votre concessionnaire ou centre de service le plus proche le plus rapidement possible.

Fehlfunktion — Wenn aus dem Gerät Rauch austritt oder kein Ton von den Lautsprechern zu hören ist, so schalten Sie sofort die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich anschließend so bald wie möglich an Ihren Händler oder an die nächstliegende Kundendienststation.

Storing — Wanneer er rook of een vreemde geur uit de luidsprekers komt of deze in het geheel geen geluid produceren, moet u direct de stroom uit (OFF) schakelen. Raadpleeg vervolgens uw handelaar of een erkend onderhoudscentrum.

Malfunzionamento — Nel caso che l'unità producesse del fumo o un odore anomalo, oppure non si sentisse nessun suono dagli altoparlanti, spegnerla immediatamente (OFF).Ciò fatto, contattare appena possibile il rivenditore di fiducia o il centro di assistenza tecnica più vicino.

Fallo de funcionamiento — En caso de que la unidad genere humos u olores anormales o no genere sonido a través del altavoz, desconecte inmediatamente la alimentación. Después, consulte con su concesionario o centro de reparaciones más cercano tan pronto como sea posible.

Mau funcionamento — Caso a unidade gere fumaça ou cheiro anormal, ou se nenhum som for emitido pelo altifalante, desligue imediatamente o interruptor de alimentação (OFF). Feito isto, entre em contacto, assim que possível, com o seu revendedor ou o centro de consertos técnicos mais próximo.

Неисправность — если устройство выделяет дым или необычный запах, а также если из громкоговорителей не слышен звук, немедленно ВЫКЛЮЧИТЕ питание. После этого в кратчайшие сроки свяжитесь с дилером или ближайшим сервисным центром.

عطل – في حالة قيام الوحدة بتوليد دخان او رائحة غير عادية او لا يتم صدور صوت من سماعة التكبير، قم فوراً بتحويل مفتاح التيار الى وضع الايقاف OFF . بعد ذلك، يرجى الإتصال بالوكيل لديك او أقرب محطة خدمة في أسرع وقت ممكن.

KENWOOD

KFC-XW800F

FLAT SUBWOOFER
INSTRUCTION MANUAL
HAUT-PARLEUR D'EXTRÊME GRAVE PLAT
MODE D'EMPLOI
FLACHER SUBWOOFER
BEDIENUNGSANLEITUNG
PLATTE SUBWOOFER
GEBRUIKSAANWIJZING
SUBWOOFER PIATTO
ISTRUZIONI PER L'USO
ALTAVOZ DE SUBGRAVES PLANO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
SUBWOOFER FLAT
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ПЛОСКИЙ НИЗКОЧАСТОТНЫЙ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
مجهار الترددات الخفيضة الفرعي الأمامي
دليل التعليمات

Kenwood Corporation
©B61-1339-00/00 (K, W) KW

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Informação sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Note:
Observe the following cautions to prevent damage to the speakers.
- You cannot input the same power as "peak power" continually.
- When the volume is set too high, the sound may be distorted or abnormal. Reduce the volume promptly in case of such phenomena.
- While the listening volume is set to a high level, do not load or eject a disc or cassette tape or operate the selector and power switches of the amplifier.

Remarque:
Respecter les consignes suivantes pour éviter que les haut - parleurs ne soient endommagés.
- Vous ne pouvez pas régler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
- Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduire le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.
- Si le niveau de sortie a été réglé à une valeur élevée, ne pas mettre en place ou éjecter un disque ou une cassette, ne pas agir sur les sélecteurs ou l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.

Hinweis:
Die folgenden Hinweise beachten, um Schäden der Lautsprecher zu verhindern.
- Es kann nicht die gleiche Leistung kontinuierlich als "Spitzenleistung" eingegeben werden.
- Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt wird, kann der Klang verzerrt sein oder unnormal klingen.
  In diesem Fall sollte die Lautstärke umgehend vermindert werden.
- Während die Lautstärke auf einem hohen Pegel eingestellt ist, keine CD oder Kassette einlegen oder entnehmen und nicht die Wahlschalter und den Netzschalter des Verstärkers betätigen.

Opmerking:
Voorkom beschadiging van de luidspreker en let derhalve op de volgende punten.
- U kunt de luidsprekers niet continue op "piekvermogen" belasten.
- Wanneer het volume te hoog is ingesteld, wordt het geluid vervormd of klinkt het geluid niet normaal. Verlaag in dat geval direkt het volume.
- Plaats of verwijder geen CD of cassette en bedien de keuzeschakelaar en spanningsschakelaar van de versterker niet wanneer het volume op een hoog niveau is gesteld.

Nota:
Per evitare danni ai diffusori, osservate le seguenti precauzioni.
- Non è possibile alimentare continuamente i "correnti di cresta".
- Se il volume è troppo alto, il suono può risultare distorto o anormale. In tat caso, riducete il volume immediatamente.
- Se il volume di ascolto è stato impostato ad un livello elevato, non caricate o espellete un disco o una cassetta, non azionate nè il selettore nè gli interruttori di alimentazione dell'amplificatore.

Nota:
Tome las precauciones siguientes para evitar estropear los altavoces.
- No es posible suministrar la misma potencia como "potencia máxima" continuamente.
- Cuando ajuste un volumen demasiado alto, el sonido podrá distorsionarse o no ser normal. Reduzca rápidamente el volumen en este caso.
- Mientras el volumen de escucha esté ajustado a un nivel alto, no introduzca ni expulse un disco o un casete, ni utilice los selectores ni el interruptor de la alimentación del amplificador.

Nota:
Observe as seguintes precauções para evitar avarias aos altifalantes.
- Não alimente continuamente o altifalante com potência de pico.
- Quando o volume estiver muito elevado, o som poderá se distorcer ou se tornar anormal.
  Reduza o volume imediatamente em caso de tal ocorrência.
- Durante a audição a altos volumes, não carregue nem ejecte um disco ou uma fita cassete e nem opere o selector e o interruptor de alimentação do amplificador.

Примечание:
Соблюдайте следующие меры безопасности во избежание повреждения громкоговорителей.
- Запрещается поддерживать постоянное "пиковое напряжение".
- Если установлен слишком высокий уровень громкости, возможно, звук будет воспроизводиться с искажениями. Немедленно уменьшите уровень громкости для устранения этого феномена.
- Если установлен высокий уровень громкости прослушивания, не загружайте и не извлекайте диск или кассету, а также не используйте регуляторы или переключатели усилителя.

ملاحظة:
يرجي ملاحظة التنبيهات التالية لتجنب تلف السماعات.
- لا يمكنك إدخال نفس القدرة مثل «القدرة القصوى» بشكل مستمر.
- عند وضع مستوى الصوت على الوضع المرتفع، قد يصدر صوت مشوه أو غير عادي. خفض مستوى الصوت في حالة حدوث هذه الظاهرة.
- عندما يضبط مستوى الاستماع على المستوى المرتفع، لا تدخل أو تخرج أقراص أو شرائط كاسيت أو تشغل المنتقى و كذلك مفتاح القدرة للمكبر.

System connections
First, check the power of the amplifier. If the power of the amplifier is higher than the subwoofer's rated input power, increase the number of subwoofers so that the power fed to each subwoofer is lower than its rated input power, or lower the sensitivity of the amplifier. Supplying power greater than its rated input power of the subwoofer will cause noise and/or breakage. Also, if using multiple subwoofers, be careful about the total impedance. Change the connecting pattern of the speakers according to the capable impedance of the amplifier.

Raccordement de l'ensemble
Vérifier d'abord la puissance de l'amplificateur. Si la puissance de l'amplificateur est plus élevée que la puissance d'entrée nominale du subwoofer, augmenter le nombre de subwoofers de façon à ce que la puissance par subwoofer soit inférieure à la puissance d'entrée nominale, ou inférieure à la sensibilité de l'amplificateur. Le fait d'appliquer une puissance supérieure à la puissance d'entrée nominale du subwoofer va créer des parasites et/ou provoquer une panne. Aussi, en cas d'utilisation de plusieurs subwoofers, surveiller l'impédance totale. Modifier le schéma de connexion des haut-perleurs en fonction de l'impédance de l'amplificateur.

Systemanschlüsse
Prüfen Sie zuerst die Leistung des Verstärkers. Wenn die Leistung des Verstärkers höher als die Nenneingangsleistung des Subwoofers ist, erhöhen Sie die Anzahl der Subwoofer, so daß die Leistung pro Subwoofer niedriger ist als die Nenneingangsleistung, oder senken Sie die Empfindlichkeit des Verstärkers. Wenn eine höhere Leistung als die Nenneingangsleistung des Subwoofers angelegt wird, werden Störungen und/oder ein Geräteausfall verursacht. Bei parallel geschalteten Subwoofern auf die Gesamtimpedanz achten. Ändern Sie das Anschlußschema der Lautsprecher entsprechend der zulässigen Impedanz des Verstärkers.

Systemaansluitingen
Controleer eerst het vermogen van de versterker. Als het vermogen van de versterker hoger is dan het nominale ingangsvermogen van de subwoofer, gebruikt u een groter aantal subwoofers zodat het vermogen per subwoofer lager is dan het nominale ingangsvermogen of de gevoeligheid van de versterker. Het te hoog belasten van de luidspreker kan ruis veroorzaken of de luidspreker doen beschadigen. Bij gebruik van meerdere subwoofers moet u bovendien letten op de totale impedantie. Verander het aansluitpatroon van de luidsprekers op basis van de impedantie van de versterker.

Connessioni del sistema
Innanzi tutto, controllate la tensione dell'amplificatore. Se la tensione dell'amplificatore supera la tensione di entrata nominale del subwoofer, aumentate il numero di subwoofer in modo tale ché la tensione per ogni subwoofer sia inferiore rispetto alla tensione di ingresso nominale oppure inferiore al sensibilità dell'amplificatore. Se fornite una tensione superiore rispetto alla tensione di ingresso nominale del subwoofer, questo può causare la generazione di rumore e/o dar luogo a guasti. Inoltre, se usate più subwoofer, fate attenzione all'impedenza totale. Cambiate la struttura di collegamento degli altoparlanti a seconda dell'impedenza ammessa dall'amplificatore.

Conexiones del sistema
Primero, compruebe la potencia del amplificador. Si la potencia del amplificador es mayor que la potencia de entrada nominal del altavoz de frecuencias ultrabajas (subwoofer), aumente el número de altavoces de frecuencias ultrabajas de manera tal que la potencia por cada altavoz sea menor que la potencia de entrada nominal, o menor que la sensibilidad del amplificador. El suministro de una potencia mayor que la potencia de entrada nominal del altavoz de frecuencias ultrabajas causará ruido y/o ruptura. Asimismo, si usa múltiples altavoces de frecuencias ultrabajas, tenga cuidado con la impedancia total. Cambie el patrón de conexión de los altavoces según la capacidad de impedancia del amplificador.

Ligações do sistema
Primeiro, verifique a potência do amplificador. Se a potência do amplificador for superior à potência de entrada nominal do sub-altifalante de graves (subwoofer), aumente a quantidade de subwoofers de maneira que a potência conduzida a cada subwoofer seja inferior à potência de entrada nominal, ou reduza sensibilidade do amplificador. O suprimento de potência superior à potência de entrada nominal do subwoofer causará ruídos e/ou rupturas. Também, se estiver a utilizar vários subwoofers, tenha o cuidado com a impedância total. Mude a forma de ligação dos altifalantes de acordo com a capacidade de impedância do amplificador..

Подсоединение системы
Сначала проверьте мощность усилителя. Если мощность усилителя больше номинальной входной мощности низкочастотного громкоговорителя, подключите дополнительные низкочастотные громкоговорители так, чтобы мощность, подаваемая на каждый из них, была меньше номинальной входной мощности или ниже уровня чувствительности усилителя. Подача мощности, превышающей номинальную входную мощность низкочастотного громкоговорителя, приведет к появлению помех и (или) повреждению. Кроме того, при использовании нескольких низкочастотных громкоговорителей, необходимо следить за полным сопротивлением. Изменяйте конфигурацию подсоединения громкоговорителя в соответствии с надлежащим сопротивлением усилителя.

وصلات النظام
أولاً، افحص قدرة المكبر. إذا كانت قدرة المكبر مرتفعة أكثر من معدل المكبر الثانوي، ارفع عدد المكبرات الثانوية بحيث تكون القدرة المغذية لكل مكبر ثانوي أقل من القدرة الداخلة المقننة، أو خفض الحساسية للمكبر. إمداد القدرة بنسبة أكبر من قدرة الإدخال المقننة للمكبر الثانوي سوف تسبب ضوضاء و/ أو تلف. أيضاً، في حالة استخدام المكبرات الثانوية المتعددة، كن حذراً من إجمالي المعاوقة. غير نمط التوصيل للسماعات طبقاً لقدرة معاوقة المكبر.

Specifications
Technische Daten
Dati tecnici
Especificações
مواصفات

Note:
Kenwood follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

Subwoofer	200 mm (8") Carbon-Glass Fiber Honeycomb Cone
Nominal Impedance	4 Ω
Maximum Peak Power	600 W
Maximum RMS Power	150 W
Sensitivity	78 dB/W at 1 m
Free Air Resonance	43 Hz
Frequency Response	40-500 Hz
Net Weight	2,900 g

Hinweis:
Kenwood arbeitet ständig an der technologischen Weiterentwicklung seiner Produkte. Aus diesem Grund bleibt die Änderung der technischen Daten vorbehalten.

Subwoofer	200 mm Carbon-Glasfaser Waben-Konus
Nenn-Impedanz	4 Ω
Momentane Spitzenbelastung	600 W
Nenn-Eingangsleistung	150 W
Ausgangsschalldruckpegel	78 dB/W bei 1 m
Freiluftresonanz	43 Hz
Frequenzgang	40-500 Hz
Nettogewicht	2.900 g

Nota:
Kenwood persegue una politica di continua ricerca e sviluppo. Per tale ragione, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Subwoofer	200 mm Cono a nido d'ape in fibra di vetro e carbonio
Impedenza nominale	4 Ω
Potenza di ingresso di picco	600 W
Ingresso nominale	150 W
Pressione suono emesso	78 dB/W a 1 m
Risonanza nell' aria	43 Hz
Risposta in frequenza	40-500 Hz
Net Weight	2.900 g

Nota:
A Kenwood segue uma política de avanço continuado em desenvolvimento. Por esta razão, as especificações poderão ser alteradas sem aviso prévio.

Subwoofer	Cone-tipo colméia de fibra de carbono vidro de 200 mm
Impedância nominal	4 Ω
Potência pico de entrada	600 W
Potência de entrada nominal	150 W
Sensibilidade	78 dB/W a 1 m
Ressonância ar livre	43 Hz
Respostsa em Frequência	40-500 Hz
Peso líquido	2.900 g

ملاحظة:
تتبع Kenwood سياسة مستمرة في التنمية و التطوير. لهذا السبب قد تتغير المواصفات بدون إخطار.

السماعات	٢٠٠ مم (٨ بوصة) مخروط من ألياف زجاج كربوني على شكل خلية نحل
المعاوقة الأسمية	٤ Ω
القصى قدرة داخلة	٦٠٠ وات
القدرة الداخلة المقننة	١٥٠ وات
الحساسية	٧٨ ديسيبل/ وات في الدقيقة
رنين الهواء الحر	٤٣ هرتز
استجابة التردد	٤٠–٥٠٠ هرتز
صافي الوزن	٢٩٠٠ جرام

Caractéristiques
Technische gegevens
Especificaciones
Технические характеристики

Remarque:
Kenwood applique une politique de progrès continus. Les caractéristiques peuvent donc être modifiées sans préavis.

Subwoofer	Cône en nid d'abeilles en fibre de verre-carbone de 200 mm
Impédance nominale	4 Ω
Puissance de crête maximale	600 W
Puissance efficace maximale (RMS)	150 W
Niveau de pression sonore de sortie	78 dB/W à 1 m
Résonance air libre	43 Hz
Réponse en fréquence	40-500 Hz
Poids net	2.900 g

Omerking:
Kenwood technische gegevens zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Subwoofer	200 mm Koolstofvezel conus met honingraatstuctuur
Nominate impedantie	4 Ω
Piekingangsvermogen	600 W
Nominaal ingangsvermogen	150 W
Gevoeligheid	78 dB/W bij 1 m
Free Air resonantie	43 Hz
Frekwentierespons	40-500 Hz
Netto gewicht	2.900 g

Nota:
Kenwood sigue una política de avances continuos en el campo del desarrollo. Por esta razón, las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Altavoz de frecuenciasr ultrabajas	200 mm Cono de tipo honeycomb de fibra de cristal de carbono
Impedancia nominal	4 Ω
Potencia máxima de entrada	600 W
Potencia de entrada nominal	150 W
Sensibilidad	78 dB/W bis 1 m
Resonancia al afire libre	43 Hz
Respuesta de frecuencia	40-500 Hz
Peso neto	2.900 g

Примечание:
Компания Kenwood постоянно работает над усовершенствованием собственных изделий и технологий. По этой причине технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Низкочастотный громкоговоритель	200 мм Диффузор из пористого стеклоуглеродного волокна
Номинальное полное сопротивление	4 Ом
Пиковая входная мощность	600 Вт
Среднеквадратическая входная мощность	150 Вт
Чувствительность	78 дБ/Вт/1м
Собственный резонанс	43 Гц
Диапазон частот	40 Гц - 500 Гц
Чистый вес	2900 г

■ **Series Wiring**
■ **Montage en série**
■ **Serielle Verkabelung**
■ **Serieschakeling**
■ **Cablaggio in serie**
■ **Cableado en serie**
■ **Ligação em série**
■ **Последовательное подсоединение**
■ **أسلاك على التوالي**

■ **Parallel Wiring**
■ **Montage en parallèle**
■ **Parallele Verkabelung**
■ **Parallelschakeling**
■ **Cablaggio in parallelo**
■ **Cableado en paralelo**
■ **Ligação em paralelo**
■ **Параллельное подсоединение**
■ **أسلاك على التوازي**

■ **Series-Parallel Wiring**
■ **Montage en série-parallèle**
■ **Serielle/Parallele Verkabelung**
■ **Serieparallelschakeling**
■ **Cablaggio in serie-parallelo**
■ **Cableado en paralelo**
■ **Ligação em Série-Paralelo**
■ **Последовательно-параллельное подсоединение**
■ **أسلاك على التوالي و التوازي**

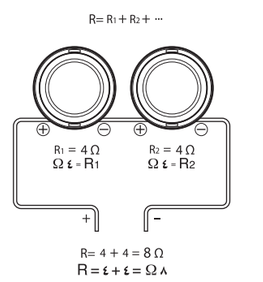


Fig. 2-1 Abb. 2-1 Afb. 2-1
Figura 2-1 Рис. 2-1 الرسم ٢-١

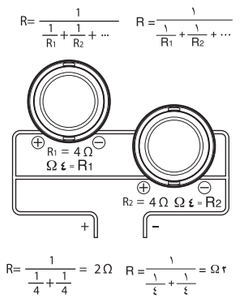


Fig. 2-2 Abb. 2-2 Afb. 2-2
Figura 2-2 Рис. 2-2 لرسم ٢-٢

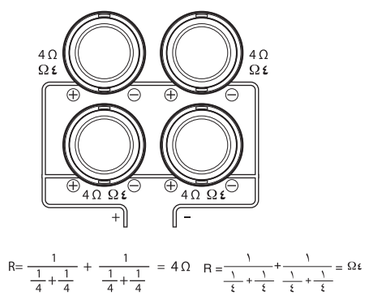
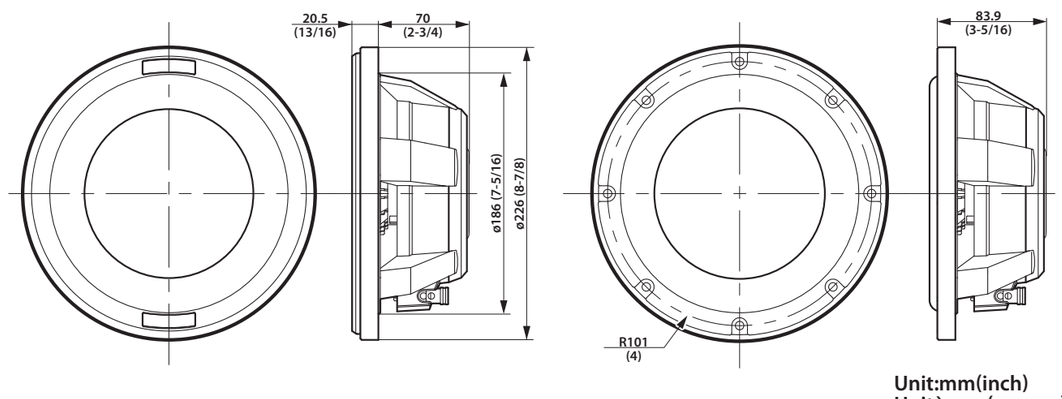


Fig. 2-3 Abb. 2-3 Afb. 2-3
Figura 2-3 Рис. 2-3 لرسم ٢-٣

Dimensions
Afmetingen
Dimensões

Dimensions
Dimensioni
Размеры

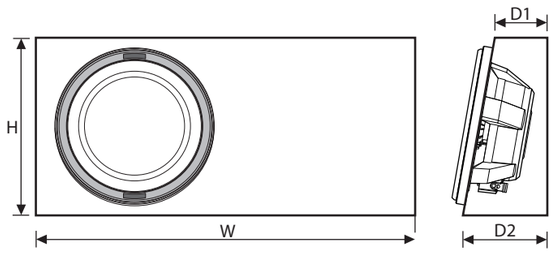
Abmessungen
Dimensiones
المقاسات

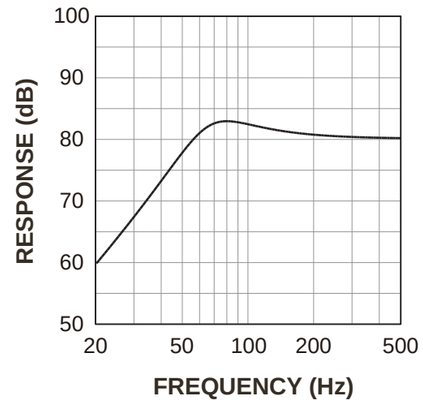


Unit:mm(inch)
Unitè:mm(pouces)

Recommended Enclosures

■ **SEALED**



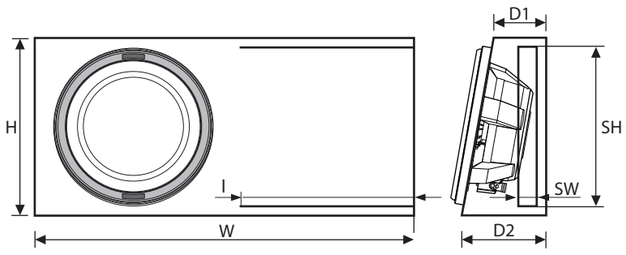


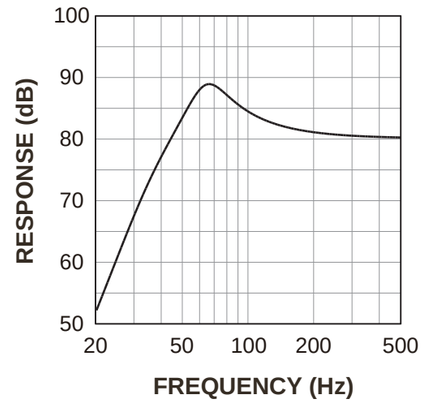
* W, H, D : External Dimensions

Type	Inner Volume	W	H	D1	D2	Mounting Hole	Displacement
SEALED	0.5 cft (14.2 Liter)	680 mm (26-3/4")	310 mm (12-3/16")	80 mm (3-1/8")	136 mm (5-3/8")	189 mm (7-7/16")	0.031 cu.ft

Use 15 mm (9/16 inch) thick Medium Density Fiberboard (MDF) or High Density Particleboard.

■ **PORTED**





* W, H, D : External dimensions

Type	Inner Volume	W	H	D1	D2	Mounting Hole	SW	SH	I	Displacement
PORTED	0.5 cft (14.2 Liter)	680 mm (26-3/4")	310 mm (12-3/16")	80 mm (3-1/8")	136 mm (5-3/8")	189 mm (7-7/16")	30 mm (1-3/16")	280 mm (11")	435 mm (17-1/8")	0.031 cu.ft

Use 15 mm (9/16 inch) thick Medium Density Fiberboard (MDF) or High Density Particleboard.

Technical specifications

	SYMBOL	UNIT	VALUE
Nominal Impedance	Z	Ω	4
DC Resistance	Revc	Ω	3.3
Voice Coil Inductance	Levc	mH	1.39
Piston Area	Sd	sq.m	0.021
Force Factor	BL	T·m	8.4
Volume Acoustic Compliance	Vas	liter	10.7
		cu.ft	0.378
Moving Mass	Mms	g	83.3
Resonance Frequency	Fs	Hz	43
Mechanical Q Factor	Qms		4.07
Electrical Q Factor	Qes		1.015
Total Q Factor	Qts		0.812
Maximum Peak Power		W	600
Peak Excursion	Xmax	mm	6.5
Displacement		cc	878
		cu.ft	0.031
Mounting Depth		mm (in.)	70 (2-3/4)
Weight of Magnet		g (oz)	545 (19.2)
Voice Coil Diameter		mm (in.)	45 (1-3/4)